

## Fact Sheet F

### Mga Sagot Sa Iyong Mga Tanong Tungkol sa Pongong Pangangalaga para sa mga Benepisyo ng mga Walang paseguro na Mga tagapag-empleyo ng Estado

Inaatasan ng batas ang mga tagapag-empleyo sa estado ng California na magkaroon ng paseguro para sa kompensasyon ng mga manggagawa. Ang ilang tagapag-empleyo ay hindi sumusunod sa batas na ito. Ang Pongong Pangangalaga para sa mga Benepisyo ng mga Walang paseguro na Mga tagapag-empleyo ng Estado o State Uninsured Employers Benefits Trust Fund (UEBTF) ay isang espesyal na pondo na ginagamit upang bayaran ang mga paghahabol ng mga empleyadong nagtamo ng sugat/pinsala o nagkasakit habang nagtatrabaho para sa isang ilegal na walang pasegurong tagapag-empleyo. Binabayaran ng UEBTF ang mga manggagawang nagtamo ng sugat/pinsala at sinusubukang maibalik ang lahat ng benepisyong ibinayad mula sa walang pasegurong tagapag-empleyo. Ang UEBTF ay hindi tagapag-bigay ng paseguro ng tagapag-empleyo o ang tagapangasiwa ng pangatlong partido na may sariling paseguro na tagapag-empleyo.

Upang maging kwalipikado para sa mga benepisyo ng UEBTF, dapat mong gawin ang ilang hakbang. Maaaring mukhang mahirap ang proseso, subalit makakatulong ang paggawa ng isang hakbang sa bawat pagkakataon. Ang fact sheet na ito ay magbibigay sa iyo ng impormasyon sa UEBTF. Kailangan mo rin ng isang pakete ng impormasyon at mga form, kabilang ang mga gabay sa Impormasyon at Tulong (Information and Assistance, I&A) [16](#), [16 \(A\)](#) at [16 \(B\)](#). Maaari mong makuha ang pakete na ito mula sa iyong lokal na opisyal ng Dibisyon para sa Kompensasyon ng mga Manggagawa (Division of Workers' Compensation, DWC) I&A o sa linya sa [www.dwc.ca.gov](http://www.dwc.ca.gov). Sa kanang bahagi ng panel ng nabigasyon, sa ilalim ng "Mga Quick Link," mag-click sa "maghanap ng fact sheet o gabay sa I at A".

#### **Paano ko malalaman kung ang aking tagapag-empleyo ay mayroong paseguro para sa kompensasyon ng mga manggagawa?**

Gumagamit ang ilang tagapag-empleyo ng kompanya ng pasegurohan at ang ilang tagapag-empleyo ay may sariling paseguro. Sa alinmang kaso, kinakailangang mag-post ang iyong tagapag-empleyo ng impormasyon tungkol sa patakaran sa paseguro para sa kompensasyon ng mga manggagawa nito sa lugar kung saan ito nagpo-post ng iba pang impormasyon sa lugar ng trabaho, tulad ng poster ng pinakamababang pasahod. Ang poster ng kompensasyon ng mga manggagawa ay dapat na may pangalan, tirahan at numero ng telepono ng tao o kompanyang nangangasiwa ng mga paghahabol para sa iyong tagapag-empleyo at ang petsa ng pagkawala ng bisa ng patakaran. Kung hindi ka sigurado kung may paseguro ang iyong tagapag-empleyo sa petsa kung kailan ka nagtamo ng sugat/pinsala, tawagan ang [Workers' Compensation Insurance Rating Bureau](#) (WCIRB) sa 1-888-229-2472 para malaman o pumunta sa kanilang website sa [www.caworkcompcoverage.com](http://www.caworkcompcoverage.com). Kung may sariling paseguro ang iyong tagapag-empleyo, maaari kang makipag-ugnayan sa Department of Industrial Relations Office of Self Insurance Plans sa (916) 574-0300 o pumunta sa kanilang website sa [www.dir.ca.gov/osip](http://www.dir.ca.gov/osip).

#### **Paano kung walang paseguro ang aking tagapag-empleyo?**

Labag sa batas para sa isang tagapag-empleyo na magpatakbo ng negosyo at magkaroon ng mga empleyado nang walang paseguro para sa kompensasyon ng mga manggagawa. Ang hindi pagsunod sa batas na ito ay maaaring magbunga ng malulubhang multa, sa batas na ito sa matitinding multa, tulad ng pagpapasara ng negosyo, mga kasong kriminal at maging ang pagkakakulong para sa tagapag-empleyo. Makipag-ugnayan sa iyong lokal na estado ng California, opisina ng Kagawaran ng Pang-industriya na relasyon, [Division of Labor Standards Enforcement](#) (DLSE) at magreklamo kung naniniwala kang nagpapatakbo ang iyong tagapag-empleyo nang walang paseguro. Pumunta sa [www.dir.ca.gov/dlse](http://www.dir.ca.gov/dlse) para maghanap ng tanggapang malapit sa iyo.

#### **Matatanggap ko ba ang mga benepisyong nararapat sa akin kung walang paseguro ang aking tagapag-empleyo?**

Oo. Mayroon kang ilang opsyon para sa paghahabol ng mga benepisyong iyon. Una, maghain ng [DWC 1 pulmolaryo na paghahabol mula sa](#) (tingnan ang [gabay](#) sa I at [A 1](#)) sa iyong tagapag-empleyo at tingnan kung babayaran ng iyong tagapag-empleyo ang iyong mga medikal na bayarin at iba pang benepisyo Kung walang paseguro, maaaring magpasya ang iyong tagapag-empleyo na bayaran ang iyong mga medikal na bayarin at direktang magbayad sa iyo para sa kapansanan. Maaari ka ring makipag-ugnayan sa Employment Development Department at mag-aplay para sa mga benepisyo ng paseguro para sa kapansanan ng estado (state disability insurance, SDI), na makakabawi sa ilang nawalang kita kung hindi ka makakapagtrabaho.

Kung walang paseguro ang iyong tagapag-empleyo at ayaw o hindi kayang bayaran ang iyong paghahabol, maaari ka ring mahain ng demanda para sa mga benepisyo sa hukumang sibil. Kung gagamitin mo ang mga mapagkukunang magamit sa iyong lokal na Opisina ng I at A ng DWC at handang gawin ang galaw ng mga paa, maaari mong makuha ang iyong mga benepisyo sa pamamagitan ng isang settlement sa iyong tagapag-empleyo. Maaaring kakailanganin mong pumunta sa hukom ng kompensasyon ng mga manggagawa para "i-award" sa iyo ang iyong mga benepisyo. Tutulungan ka ng opisyal ng I at A na malaman ang iyong mga karapatan at opsyon.

## Paano ako makakapag-aplay para sa mga benepisyo sa UEBTF?

Una, magbukas ng kaso sa iyong lokal na opisina ng WCAB. Tingnan ang [gabay](#) sa I at A 1. Mayroong dalawang espesyal na kinakailangan **na dapat** mong

matugunan upang maghain ng paghahabol sa UEBTF:

1. Dapat mong tukuyin nang tama (ibigay ang ligal na pangalan ng) ang iyong tagapag-empleyo
2. Dapat mong ipaalam sa iyong tagapag-empleyo ang tungkol sa iyong paghahabol sa pamamagitan ng isang ligal na proseso na tinatawag na "service".

Mababayaran lamang ng UEBTF ang iyong mga benepisyo kung wastong pinangalanan at inihain sa. Kung haharap ka sa hukom ng kompensasyon ng mga manggagawa at tumanggap ng "gantimpala" ng mga benepisyo, dapat bayaran ng UEBTF ang parangal kung hindi ito nagawa ng tagapag-empleyo. Kung hindi ka nagsimulang tumanggap ng mga benepisyo mula sa iyong tagapag-empleyo sa loob ng 10 araw pagkatapos malaman ang tungkol sa iyong award, maaari kang humingi ng tulong sa opisyal ng I at A para makakuha ng mga benepisyo mula sa UEBTF. Ang UEBTF ay maaaring, batay sa isang pagpapasiya, na magdesisyong bayaran ang iyong mga benepisyo bago magpalabas ang isang hukom ng iyong award, kaya gusto mong ihain ang iyong mga papeles sa WCAB at sa UEBTF nang sabay.

Tingnan ang [gabay sa I at A 16](#) para sa sunud-sunod na hakbang na proseso ng aplikasyon. Tingnan ang [gabay sa I at A guide 16 \(A\)](#) para sa impormasyon kung paano pangalanan ang iyong employer. Tingnan ang [gabay sa I at A 16 \(B\)](#) para sa impormasyon kung paano magsampa sa iyong employer. Tandaan, **dapat** mong pangalanan at sampahan nang tama ang iyong employer para makuha ang mga benepisyong ito.

## Isa akong manggagawa na walang mga dokumento. May karapatan ba ako sa mga benepisyo?

Oo. Lahat ng manggagawa sa California -- ligal man o hindi awtorisado na magtrabaho sa Estados Unidos --ay may karapatan sa mga benepisyo kung nagtamo ng sugat/pinsala sa trabaho. Kwalipikado ka para sa medikal na paggamot, mga pagbabayad para sa pansamantalang kapansanan kung hindi ka makapagtrabaho habang nagpapagaling at pagbabayad para sa permanenteng kapansanan kung ikaw ay permanenteng may kapansanan sa ibang paraan bilang resulta ng iyong mga benepisyo sa natamong sugat/pinsala at kamatayan. Maaari kang maging kwalipikado para sa karagdagang benepisyo sa paglilipat ng trabaho kung mayroon kang permanenteng kapansanan.

## Mukhang kumplikado ang prosesong ito. Dapat ba akong kumuha ng abogado?

Kung gagawin mo ang proseso nang paisa-isa, makikita mong mas simple ito. Maaari ka ring tumawag ng abogado para pag-usapan ang iyong kaso. Ang iyong lokal na opisyal ng I at A ay may listahan ng mga abogado na nagsasanay ng batas sa kompensasyon ng mga manggagawa. Maaari mo ring tingnan ang mga dilaw na pahina ng phone book, ang State Bar, o ang lokal na asosasyon ng bar para makahanap ng abogado para sa kompensasyon ng mga manggagawa.

Para sa karagdagang impormasyon, tumawag sa 1-800-736-7401 o pumunta sa Web site ng DWC sa [www.dwc.ca.gov](http://www.dwc.ca.gov) para makahanap ng lokal na opisina ng [I at A](#). Maaari mo ring i-download ang [mga gabay sa I at A](#) at makakuha ng impormasyon sa mga workshop para sa mga manggagawang nagtamo ng sugat/pinsala.

*Ang impormasyong nakapaloob dito ay pangkalahatan at hindi nilayon bilang kapalit ng ligal na payo. Ang mga pagbabago sa batas o ang mga partikular na katotohanan ng iyong kaso ay maaaring magresulta sa mga ligal na interpretasyon na iba sa mga ipinakita dito.*



1515 Clay Street, 17th Floor  
Oakland, CA 94612

Ang misyon ng DWC: Pagbabawas sa epekto ng mga sugat/pinsala at sakit na nauugnay sa trabaho. Pagtulong sa paglutas ng mga pagtatalo o hindi pagkakaunawaan sa mga benepisyo sa kompensasyon ng mga manggagawa. Pagsubaybay sa pangangasiwa ng mga paghahabol.

Tumawag sa 1-800-736-7401 o pumunta sa website na [www.dwc.ca.gov](http://www.dwc.ca.gov) para mahanap ang Impormasyon at Yunit ng Tulong (Yunit para sa Impormasyon at Tulong) na malapit sa iyo .